

## ข้อมูลโดยย่อของการเลือกตั้งซ่อมสภานิติบัญญัติปี 2018

### วันและเวลาในการเลือกตั้ง

- วันเลือกตั้ง: 11 มีนาคม 2018 (วันอาทิตย์)
- เวลาเลือกตั้ง: 7:30 a.m. - 10:30 p.m.

### จำนวนสมาชิกที่จะได้รับเลือก

- สมาชิกจำนวนหนึ่งคนสำหรับในแต่ละพื้นที่ของเกาะฮ่องกง พื้นที่ภูมิศาสตร์เขตเกาลูนตะวันตกและนิวเทอริทอรีส์ตะวันออก
- สมาชิกจำนวนหนึ่งคนสำหรับผู้เชี่ยวชาญเฉพาะทางด้านสถาปัตยกรรม การสำรวจรังวัด การวางแผนและภูมิทัศน์

### ระยะเวลาการเสนอชื่อ

- ระยะเวลาการเสนอชื่อของผู้สมัคร: 16 - 29 มกราคม 2018
- แบบฟอร์มการเสนอชื่อสามารถรับได้ที่สำนักงานเขต สำนักงานของเจ้าหน้าที่ผู้ประกาศผลการเลือกตั้ง และสำนักงานการลงทะเบียนและการเลือกตั้ง (“REO”) ที่ชั้น 10/F, ตึกฮาร์เบอร์เซ็นเตอร์, เลขที่ 25 ถนนฮาร์เบอร์, ว่างจ่าย, ฮ่องกง หรือยูนิต 2301-03 ชั้น 23/F, ตึกมิลเลนเนียมซิตี 6, เลขที่ 392 ถนนก๊วนถ่อง, ก๊วนถ่อง, เกาลูน นอกจากนี้ยังสามารถดาวน์โหลดแบบฟอร์มได้จากเว็บไซต์ของ REO ([www.reo.gov.hk](http://www.reo.gov.hk))

### การลงคะแนนเสียง

- ผู้มีสิทธิเลือกตั้งที่ลงทะเบียนของเกาะฮ่องกง พื้นที่ภูมิศาสตร์เขตเกาลูนตะวันตกและนิวเทอริทอรีส์ตะวันออก และผู้เชี่ยวชาญเฉพาะทางด้านสถาปัตยกรรม การสำรวจรังวัด การวางแผนและภูมิทัศน์ ซึ่งมีรายชื่อรวมอยู่ในผู้มีสิทธิเลือกตั้งที่ลงทะเบียนรอบสุดท้ายปี 2017 ดังกล่าว สามารถลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้งซ่อมได้
- ผู้มีสิทธิเลือกตั้งแต่ละท่านจะได้รับมอบหมายให้ลงคะแนนเสียงในหน่วยเลือกตั้งที่กำหนดไว้
- บัตรเลือกตั้งที่แสดงหน่วยเลือกตั้งที่กำหนดจะออกให้กับผู้มีสิทธิเลือกตั้งที่เกี่ยวข้องอย่างน้อย 10 วันก่อนถึงวันเลือกตั้ง

- แผนที่ระบุที่ตั้งซึ่งแนบไปพร้อมกับบัตรเลือกตั้งจะมีระบุไว้ว่าหน่วยเลือกตั้งที่จัดสรรให้สำหรับผู้มีสิทธิเลือกตั้งนั้นง่ายต่อการเดินทางเข้าถึงสำหรับผู้ที่ใช้รถเข็นหรือเคลื่อนไหวลำบากหรือไม่ ผู้มีสิทธิเลือกตั้งที่ใช้รถเข็นหรือมีปัญหาด้านการเคลื่อนไหวและผู้พบว่าหน่วยเลือกตั้งที่กำหนดให้ไม่สามารถเข้าถึงได้ สามารถยื่นเรื่องไปที่ REO เพื่อขอใช้สิทธิลงคะแนนที่หน่วยเลือกตั้งที่กำหนดขึ้นเป็นพิเศษสำหรับผู้ใช้รถเข็นหรือผู้มีสิทธิเลือกตั้งที่เคลื่อนไหวลำบากสามารถเข้าถึงได้ โดยสามารถยื่นเรื่องได้ทางแฟกซ์ (2891 1180) ทางอีเมล (reoenq@reo.gov.hk) หรือทางโทรศัพท์ (2891 1001) หรือทางจดหมาย(Registration and Electoral Office, 10/F, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong) ได้ไม่เกินวันที่ **6 มีนาคม 2018 (วันอังคาร)**
- หากผู้มีสิทธิเลือกตั้งต้องการความช่วยเหลือด้านล่ามแปลภาษาเรื่องข้อมูลการเลือกตั้ง พวกเขาสามารถโทรศัพท์ติดต่อศูนย์ให้บริการชนกลุ่มน้อยที่อาศัยอยู่ในฮ่องกง ("CHEER") ผ่านทางสายด่วนดังต่อไปนี้ เริ่มได้ตั้งแต่วันที่ **26 กุมภาพันธ์ 2018**

ภาษา	หมายเลขสายด่วน
ภาษาจีน	3755 6811
ฮกเกี้ยน	
ไทย	
อินเดีย	3755 6822
เนปาลี	
อูรดู	3755 6833
ปันจาบี	

### วิธีการลงคะแนนอย่างไร ?

- นำบัตรประจำตัวประชาชนฮ่องกงตัวจริงของท่านหรือเอกสารทดแทนอื่นๆ ที่ได้ระบุไว้ไปยังหน่วยเลือกตั้งที่กำหนดไว้ของท่านและแสดงเอกสารที่เกี่ยวข้องต่างๆ ต่อเจ้าหน้าที่ประจำหน่วยเลือกตั้ง หากเป็นไปได้กรุณาติดต่อ REO สำหรับรายละเอียดเกี่ยวกับเอกสารทดแทนอื่นๆ ที่ได้ระบุไว้ ซึ่งได้มีการยอมรับหลังจากวันที่ 1 ธันวาคม 2017
- ท่านจะได้รับบัตรลงคะแนนเลือกตั้งหนึ่งหรือสองใบขึ้นอยู่กับสิทธิของท่าน กระดาษแข็งพร้อมกับตราประทับที่มีเครื่องหมาย "✓" (ขีดถูก) บัตรลงคะแนนเลือกตั้งของพื้นที่ภูมิศาสตร์จะถูกพับไว้ก่อนโดยเจ้าหน้าที่ประจำหน่วยเลือกตั้ง ท่านต้องใช้ตราประทับที่มอบให้ทำเครื่องหมายลงบนบัตรลงคะแนนเลือกตั้งของท่านภายในคูหาเลือกตั้ง
- ท่านต้องใช้ตราประทับที่แนบมาพร้อมกับกระดาษแข็งเพื่อประทับตรา "✓" (ขีดถูก) ลงบนบัตรลงคะแนนเสียงในวงกลมที่อยู่ตรงข้ามกับชื่อของผู้สมัครที่

ท่านต้องการเลือก ลงคะแนนบนบัตรลงคะแนนแต่ละใบให้กับผู้สมัครเพียง **หนึ่งคน**เท่านั้น หากท่านทำผิดพลาดใดๆ ในการทำเครื่องหมายบนบัตรลงคะแนนหรือไม่ได้เจตนาที่จะทำบัตรลงคะแนนเสีย ท่านสามารถคืนบัตรลงคะแนนให้กับประธานเจ้าหน้าที่และขอเปลี่ยนบัตรลงคะแนน

- หลังจากทำเครื่องหมายลงบนบัตรเลือกตั้งแล้ว:
  - (a) ผู้มีสิทธิเลือกตั้งของพื้นที่ภูมิศาสตร์ควรพับบัตรลงคะแนนหนึ่งครั้งตามที่เจ้าหน้าที่ประจำหน่วยเลือกตั้งได้พับไว้ก่อนหน้าซึ่งด้านที่ถูกทำเครื่องหมายจะอยู่ด้านในเพื่อปกปิดเครื่องหมาย "✓" (ขีดถูก) ก่อนที่จะหย่อนลงในหีบบัตรลงคะแนน**สีฟ้า**;
  - (b) ผู้มีสิทธิเลือกตั้งของผู้เชี่ยวชาญด้านสถาปัตยกรรม การสำรวจจริงวัด การวางแผนและภูมิทัศน์ไม่ควรพับบัตรลงคะแนน กรุณาคว่ำหน้าบัตรลงและสอดลงในหีบบัตรลงคะแนน**สีแดง**

### การเลือกตั้งที่ใสสะอาด

ตามพระราชกฤษฎีกา (ข้อที่ 554) ที่ว่าด้วยการเลือกตั้ง (การกระทำการทุจริตและผิดกฎหมาย) ซึ่งมีการบังคับใช้โดยคณะกรรมการอิสระต่อต้านการทุจริต ผู้มีสิทธิเลือกตั้งจะต้องไม่:

- เรียกร้องหรือรับผลประโยชน์ใดๆ (เช่น เงิน ของขวัญ เป็นต้น) อาหาร เครื่องดื่ม หรือความบันเทิงจากบุคคลใดๆ ก็ตาม เพื่อไม่ให้ลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้งหรือเพื่อให้ลงคะแนนเสียงหรือไม่ลงคะแนนเสียงให้กับผู้ลงสมัครคนใดคนหนึ่งโดยเฉพาะ;
- ใช้กำลังหรือข่มขู่ว่าจะใช้กำลังหรือใช้การบีบบังคับที่จะส่งผลต่อการตัดสินใจในการลงคะแนนเสียงของบุคคลใดบุคคลหนึ่ง;
- ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งทั้งที่เขา/เธอทราบว่าไม่ได้รับสิทธิให้กระทำ หรือลงคะแนนเสียงหลังจากที่ให้ข้อมูลเท็จหรือข้อมูลที่ทำให้เกิดการเข้าใจผิด (เช่น แจงที่อยู่อาศัยอันเป็นเท็จ) โดยเจตนาหรือโดยประมาทกับเจ้าหน้าที่การเลือกตั้ง